

MI MED SEBOJ
voščimo, zahvaljujem, čestitamo

Učenci 2. razreda Osnovne šole Portorož so ob novem letu svojim sokrajanom poslali prijazno voščilo:

- Želim, da bi bil Portorož lepo mesto in da bi po njem hodil dedek Mraz.
- Da bi ljudje srečno živeli in se ne bi kregali med sabo.
- Da bi bil Portorož lepo okrašeno mesto.
- Portorožanom želim veliko dobrega življenja.
- Portorožanom želim veselja, sreče, ... veliko okrašenih jelk...
- Naj dedek Mraz obišče vse otroke v Portorožu.
- Portorožanom želimo mirno spanje, ... brez vojne.

Vsem članom **Društva invalidov občine Piran**, predvsem našim nepokretnim članom, želim v letu '94 zdravja in dosti sreče vaša Veronika Fuks.

ZAHVALA

Dr. Janji Narančiči se prisrčno zahvaljujem za vso pomoč, skrb in vzpodbudne besede ob bolezni mojega moža Milana. Obenem je v novem letu 1994 oba iskreno želiva mnogo osebne sreče in uspehov pri delu. Hvaležna **Vida Timič**

Dragi **Majdi Braghieri - Smrekar** hvala za nesebično pomoč. Njej in njeni družini želi veliko sreče in zdravja v letu, ki prihaja. **Vida**

Krajevni odbor Rdečega križa Portorož se ob koncu leta zahvaljuje osebju Zdravstvenega doma Lucija in vsem občanom, ki so sodelovali z nami v lajšanju gorja vseh ogroženih in nesrečnih ljudi v našem kraju ter vsem želi miru, sreče in osebnega zadovoljstva.

Milanu Tmiču s Prečne poti v Portorožu, neutrudnemu aktivistu Kinološkega in Hortikulturnega društva, želimo v novem letu veliko sreče, predvsem pa veliko zdravja kolegice in kolegi Kinološkega društva, člani izvršilnega odbora Hortikulturnega društva in uredništvo "Portorožana"

Jovanu Nikoliču, članu našega uredništva s Senčne poti, želimo zdravja in da bi čimprej skupaj nazdravili vsi, ki smo pri "Portorožanu"

Vse najboljše **Ondini Lusa** iz Lucije, ki prve dni januarja slavi svoj rojstni dan /prijatelji/

Najlepše želje ob rojstnem dnevu tudi **Miri Možgan** z Razgledov nad Piranom.

Naši **Palmi Smrekar** z Vilfanove ulice v Portorožu želimo ob rojstnem dnevu vse najboljše tvoji domači in prijatelji.

Na ulici XXX. divizije v Luciji je še en januarski slavljenec - **Dušan Fabjan**. Iskrene čestitke za rojstni dan prijatelji

Iskrene čestitke za bližajoči se rojstni dan **Giovaniju SIKUR-ju** z Regentove ulice nad Piranom njegovo najbližji



KINOLOŠKO DRUŠTVO PORTOROŽ
vsem svojim članom in lastnikom psov
želi v novem letu mnogo zdravja.

KDO JE KDO - KDO JE KDO

Nekateri smo s čistočo naših ulic, pločnikov in cest zadovoljni, drugi malo manj, tretji pa sploh ne. Vendar so k temu, da je bil Portorož letos pri Turistični zvezi Slovenije razglašen za najbolj urejeni turistični kraj, zagotovo pripomogle tudi čiste ulice. Najbrž ste se kdaj vprašali, kdo so ti ljudje, ki skrbijo za snago okoli nas in počistijo za nami, ki smo dostikrat nemarni.

Da so javne površine očiščene, je zadolženo javno komunalno-stanovanjsko podjetje "OKOLJE", ki se z občino vsako leto znova "cenka", kod, kako pogosto in za kakšen denar bo čistilo. Nekateri, ki ceste pometajo s klasično metlo ali s stroji - so redno zaposleni na "OKOLJU", drugi pa delajo po pogodbi.

Kdo torej čisti naše ulice?

Vodja oddelka snaga pri "OKOLJU" je **Dušan Milanovič**, čistilci spremljevalnega vozila so: **Stevo Bijelič, Mato Izakovič** in **Mehmedalija Čorič**. Čistilci pa so: **Suljo Bečić, Muhamed Bečić, Afrim Cena, Sead Bečić, Fikret Čehić, Tajib Mašić, Selman Paja, Jože Razboršek, Mustafa Šabić, Milorad Tadić** in edina ženska **Jelena Radivojević**. Strojnik smetišča pa je **Viktor Kmetec**.

Za čistočo portoroških, piranskih in lucijskih ulic skrbijo po pogodbi še **Etam Adem, Ramadan Hiseru, Ejup Jonuzi, Hisni Jonuzi, Esat Smajli, Rafet Rulani, Ramadan Murselji, Hajrulah Brahini, Mustafa Begić, Janja Jonuzi**. Kot zanimivost naj povemo, da imajo vsi ti, ki občasno delajo pogodbeno, srednjo izobrazbo.



Trgovina na debelo
in maloprodaja

Obala - Portorož (skladišče soli)
tel.: 066/76-566, fax: 066/73-045

Renex želi vsem krajanom in krajanom, še posebej pa svojim zvestim strankam prijetno praznovanje Božiča, v novem letu 1994 pa zdravja in sreče.

RUŽI LINE

navdih mode

Bernardin, obala 2, Portorož, tel: 066/75-271
Lucija, Seča 194 (pri diskontu), tel: 066/7-912

Vam želi lep Božič v toplem družinskem krogu ter zdravo in srečno novo leto.

Vabljeni ste k
predprazničnim nakupom!
od 15. do 31. decembra je 15% popust!

BOG POMAGAJ TEJ OBČINI

O mnogih stvareh pravimo danes, da niso ničemer podobne. Jezimo se nad privatizacijo, kjer očitno nekateri grabijo še za svoje vnuke, mnogi pa bodo ostali še brez kruha. Cene v naših trgovinah pa so pogosto celo višje kot v Ljubljani. Moti nas hrup vse okoli nas zaradi katerega smo še poleti prisiljeni zapirati okna. Bojimo se za naše otroke, da bi jih kdo z marnili ne premamili. Včasih me ima, da bi se kar umaknil v tolminske hribe, od koder sem tudi prišel in tam v miru preživil zadnja leta.

Marsikdo bi mi na to lahko upravičeno zabrusil: "Prav ti je, bil si soustvarjalec življenja v tej občini in nisi poskrbel za našo boljše bodočnost!" In moral bi molčati! V treh letih sedanje piranske skupščine res nisem uspel narediti reda v občini. Z menoj tega niso zmogli tudi drugi odborniki.

Spominjam se, s kolikšnim ponosom smo pred nekaj leti postavljali tole našo državo. Kako smo se veselili njene samostojnosti. Bili smo prepričani, da jo bomo znali voditi in da bo to najboljša domovina, kar smo jih kdaj imeli.

Pa so prišle prve streznitve ob gledanju nebogljenosti poslancev v republiškem parlamentu (takrat še trodomni skupščini), pa pozneje, ko niso bili več tako nevedni in so si uredili penzije. Danes v državnem zboru so pogosto smešni, a zelo dobro plačani.


Ampak - Ljubljana je daleč. Piran pa naš. Tukaj naj bi vladali mi sami, za soseda, za prijatelja, za skupno dobro. Pa nam ni uspelo. Tri leta zasedanj v občinski skupščini, kjer smo govorili, zahtevali, predlagali..., stvari pa so obračali drugi. Peljali smo voz, na katerem nismo imeli vajeti. Problemi ostajajo nerešeni - kot je na primer še odprto vprašanje, kaj bo s Fieso in šestimi milijoni mark, ki jih kot odškodnino od občine terjata SCT za svoje investicije vanjo... Ceste skozi predor in mimo Lucije nismo zgradili, hrup ostaja in postaja neznošen, parkiranje je vse bolj napadalno in promet neurejen. Garažnih hiš vsem študijam in debatam navkljub: nihče ne gradi, stara piranska bolnišnica neprodana propada, lepota portoroža pa se začne in konča v centru kraja. Neurejeni pločniki in slaba razsvetljava so pogosti spremljevalci pešcev. Zato pa imamo v Portorožu bar "Spiaggia", v Luciji pa bar "Santa Lucia Cremaffe". Očitno so kavarne naš zaščitni znak. Gledališče Tartini je razdejavano, v Portorožu manjši zbor nima kje zapeti, da o Luciji ne govorimo. To je 7000 glavno mesto, ki živi na cesti. Nima ne tržnice, ne kina, ne gledališča, ne knjižnice. Niti krajevnega urada ne premore! Po čerke se morajo ljudje odpraviti v Piran. Dostojne cerkve ni. Še trga nima, kjer bi ljudje lahko demonstrirali.

Zato pa ima siromašne, ki na vrtičkih ob glavni cesti Koper - Pula pridelujejo solato, in jo jedo z vsem svincem vred. Tu bi človek res lahko vzkliknil: "Bog nam pomagaj!"

V skupščini smo ničkolikokrat zahtevali ureditev teh in še mnogih drugih problemov. Govorili smo v prazno, kot, da bi z roko do komolca globoko sunil v balon v prepričanju, da si ga počil, a ko roko umakneš, je balon spet okrogel. Tako je z vodstvom občinske uprave in tako z izvršnim svetom. Morda se je slednji trudil po svoje, pa tudi v mnogočem ni uspel. V letu 1994 bomo imeli nov izvršni svet. Treba ga bo podpreti na vsej črti, če bomo hoteli, da uredi vsaj najpomembnejše stvari v tej občini. Stvari, ki jih bodo sicer plačevali še naši vnuki...

dr. Boris Filli

portorožan št./N° 12



Quicklab
Foto color laboratorij
Bernardin, tel.: 066/75-664

Foto color studio
Obala 120, Lucija,
tel.: 066/70-537

vam želi vesel Božič in
srečno novo leto

ERNESTINO

SNACK BAR - LUCIJA
tel.: 066/70-118

*vam želi prijeten Božič,
v letu 1994 pa velika
zdravja, uspehov in neč.*

Turistčna agencija



ROSETOUR
PORTOROŽ

Portorož, Prečna pot 4/D, tel.: 76-291

In poslovalnica



AUTOPPLUS
rent a car

Obala 16a, tel.: 75-291

**vam želita prijetne Božične praznike
in srečno novo leto 1994.**

OPTIKA



Šahini Kristo Portorož, 066/73-091



ZLATARSTVO

Hotel Slovenija (poleg banke)

želi vsem krajanom prijeten Božič in
zdravo, uspešno, srečno 1994. leto!

VELIKE ŽELJE V MALIH GLAVAH...

Leto '93 odhaja in smo že skoraj nestrpni, da ga čimprej vržemo čez prag. Ker pričakujemo novo in sanjarimo o tem, da bo potem vse boljše in lepše in da se nam bodo izpolnile kdo ve katere skrivne želje... Tudi otroci imajo svoje, ki so jih napisali nalašč za "Portorožana".

* Ob novem letu si želim, da bi vse vojne prenehale. Ljudem je težko, ker so brez hrane, vode, elektrike in kurjave. Vem pa tudi, da če bi cel svet združil svoje moči proti vojni, bi se ta lahko končala!

LEO GOMBAČ, 3.r., Portorož



* Ob novem letu si želim, da avtomobili ne bi divjali, ker potem zrak smrdi.

ANJA TULJAK, 3.r., Portorož

* Moji sestri želim še en zobek. Meni pa tri velike dinosavre. Moji mami eno jelko. Mojemu tatiju pa ene hlače.

AJA GOLJA, 2.r., Portorož

* Bliža se Novo leto. Ta praznik praznujejo po vsem svetu. Vsak otrok si želi darilo. Tudi imam željo. Želim si kolo. To je veliko darilo, vendar si ga želim že eno leto. Doma bova s sestro okrasili stanovanje. Odsli po novoletno jelko. S sestro bova naredili uro, ki jo bova podarili mami in očetu. Razred bomo okrasili s snežinkami.

VERONIKA KOREN, 3.r., Portorož

* Moji mami želim, da bi imela dobro življenje. Mojemu očetu želim, da bi imel dobro službo. Mojemu bratu želim, da bi dobro igral nogomet. Sebi želim, da bi dobila novo žogo.

SABINA BUBOLA, 2.r., Portorož

* Moji mami želim, da gre večkrat v kino. Mojemu tatiju želim, da dobi nov avto. Mojemu bratu želim nov računalnik. In sebi hišo za Barbi.

PETRA, 2.r., Portorož

božično - novoletna izdaja

"KROŠTLE" in "FRITOLE"

Moja prijateljica pravi, da je Piran sedaj kot "pašta- mineštra". Različne narodnosti, jeziki in narečja, različni običaji, navade, različne vere in kultura, vsa ta mešanica vsega, kar so različni prišelci prinesli s seboj iz vseh vetrov. Prijateljica je pristna "domorodka". Ko opisuje življenje v Piranu, kakršno je bilo, ko je bila ona še otrok in mlado dekle, začutimo njeno žalost, boleče hrepenenje po nečem, česar ni več in česar nikoli več ne bo. Saj so res izumrle velike kulture, pa mnogi narodi, njihovi jeziki in običaji, umrle so vere in se rodile nove in če umro čisto majčkini običaji in navade nekega malega mesteca, je to le kapljica v ocean - v brezno, kamor so izginile vse tiste velike kulture. Pa vendar...Vsako leto pred Božičem in novim letom pogosto govoriva o vseh teh že pozabljenih običajih, pa o značilnih tradicionalnih jedeh, ki so jih gospodinjje pripravljale v tem času, pa o tistem čisto posebnem prazničnem vzdušju, tistem nemiru, upanju v srcih, kakor, da bi res pričakovali čudež, odrešitev, novo življenje. Že nekaj let me ta moja prijateljica uči pozabljenih običajev - kot nekakšne kulturne abecede. Tudi jaz sem namreč prišleček. Dve leti sem imela, ko smo se s starši priselili in tako kot drugi prinesli s seboj svoje običaje, a tudi te kmalu pozabili. Toda jaz sem tu doma, tovar me poglala korenine; to je moj kraj, moje mesto in ker nimam ne drugega doma, ne drugih nadomestnih korenin in ker me je mesto "posvojilo", želim posvojiti tudi jaz vsaj nekaj njegovih starih običajev. In se učim. Letos bomo doma pred Božičem namakali in tolkli in mešali bakala. Spekla bom kroštole in fritole. Tudi k sveti maši bomo šli, čeprav nihče ni veren. Pred odhodom bomo peč - "forno" - do vrha naložili s čoki (zoochi). In ko se bomo vrnili v topel in prijeten dom, okrašen in slavnosten, bomo sedli k obloženi mizi, pojedli šunko, pa fritole in kroštole, se pogovarjali in smejali in vedeli in čutili, da smo res družina. Naslednji dan bomo spekli purana ali kapuna - "takina ali kopona" - ga obložili s kislim praženim zeljem, ki ne bo čisto navadno želje. Pošušala bom prijateljico in ga dušila eno uro in nato še tričetrt ure pražila in medtem ves čas mešala, da se ne zažge in ko bo gosto, tako, da bo kuharica v njem skoraj pokonci stala, bo šele "pronto".

Za tiste, ki bi radi, tako kot jaz "posvojili" kakšen star običaj in ne veste, kako se pripravi fritole, je tu recept moje prijateljice:

FRITOLE

Sestavine:

Jedilna buča (succa melonara) - približno 1/3 kg, 2 jabolki, večja pest orehov ali pinjol, 10 dag (dkg po starem), 10 dag jedilne čokolade, rum, kvas, sladkor, 4 jajci, malo moka.

Bučo in jabolka olupiš in naribaš. Razmerje je približno 2/3 buče in 1/3 jabolk. Dodaj zdrobljene orehe ali zdrobljene pinjole, call jajci, rozine, ki si jih poprej namočih(-a) v rumu, dodaj še naribano čokolado, vzhajan kvas, sladkor po občutku oz. okusu - raje manj kot več - in moko po občutku oz. potrebi (tako, da je masa gosta kot za miške). Masa naj vaha na toplen najmanj eno uro. Z ilico vsjemaš pripravljeno vzhajano testo in s cvreš na srednje vročem olju. Olja naj bo v posodi toliko, da fritole v njem plavajo (kot krofi ali miške). S cvre drugo poleg druge položiš na pladenj prekri s papirnatiimi prtiči, ki popijajo odvečno maščobo. Po okusu jih lahko potrošiš še s sladkorjem v prahu.

Pa dober tek in prijetno slavnostno vzdušje!

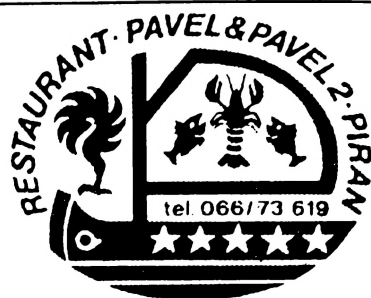
Vlasta Ivanič Turk

APEL POLICIJE

Bliža se čas božičnih in novoletnih praznikov. Kot že vrsto let doslej se bomo tudi letos soočili z množičnim metanjem petard. Medtem, ko je to posameznikom in skupinam v zabavo, je za večino ljudi izredno moteče in predstavlja tudi svojevrstno nasilje nad ljudmi. Pokanje petard jim krati mir in počitek. Poleg tega pa uporaba pirotehničnih izdelkov predstavlja tudi objektivno nevarnost za posameznika. Nemalo je primerov, ko so osebe ostale brez prsta na roki, očesa, z opeklinami ipd. V to se lahko prepričamo, ko prebiramo "črno kroniko" v dnevnem časopisju.

Policisti bomo v okviru zakonskih možnosti storili vse, kar je v naši moči, da ljudem zagotovimo nemoteno delo, mir in počitek. Zoper tiste, ki mečejo petarde in druge pirotehnične izdelke bomo ukrepali po odloku o javnem redu in miru občine Piran in izrekli denarne kazni. Če bodo posamezniki kršili javni red in mir, bomo predlagali uvedbo postopka o prekršku. Nadzirali bomo mesta, kjer se pirotehnični izdelki prodajajo in zoper vse tiste, ki nimajo dovoljenja za prodajo tudi ukrepali. Zavedati pa se moramo, da policija tega problema same ne more obvladati. Zato apeliramo na vse, predvsem pa na starše, akrbnike, učitelje, vzgojitelje, da z opozarjanjem otrok in mladostnikov na nevarnost in škodljive posledice takega početja ter lastnim vzgledom pripomorejo, da bi bilo čimmanj kršitev javnega reda in miru in vznemirjanja soljudi, da ne bi povzročali materialne škode, predvsem pa - da ne bi bilo nepotrebnih telesnih poškodb.

Policijska postaja Piran



Vam želi prijetno praznovanje Božičnih praznikov, novo leto pa polno zdravja in sreče.

Beltours
TRAVEL AGENCY

VSEM BRALCEM ŽELIMO VESELO IN USPEŠNO NOVO LETO, KUPCEM IN STRANKAM PA SE ZAHVALJUJEMO ZA OBISK IN ZAUPANJE.

ISTOČASNO VABIMO VSE, KI ŽELIJO ZIMSKE POČITNICE PREŽIVITI DRUGAČE -

SE OGRETI, PLAVATI IN VIDETI MIAMI, MEKSIKO, VELIKI CAYMAN IN JAMAJKO, DA SE NAM

PRIDRUŽIJO OD 25.02. DO 05.03.

NA KRŽARJENJU PO KARIBIH.

OGLASITE SE V NAŠIH AGENCIJI, KJER VAM BOMO DALI VSE INFORMACIJE - ODPRTO VSAK DAN OD 09.00 DO 19.00.

ARCHITECTA
d.o.o./Sr.l.

TARTINIJEV TRG 15, 66330 PIRAN
PZZA. TARTINI 15, 66330 PIRANO
TEL 066/75-982, FAX 74-562

VSE POSLOVNE PARTNERJE IN NAŠE STRANKE OBVEŠČAMO, DA LETOS NE BOMO POŠILJALI NOVOLETNIH ČESTITK, KER SMO FINANČNA SREDSTVA NAMENILI ZA POMOČ DRUŠTVO DUŠEVNO PRIZADETNIH OBALE. ZATO KORISTIMO TO PRILožNOST, DA VSEM ZAŽELIMO SREČNO IN USPEŠNO NOVO LETO 1994.

PORTOROŠKA KRONIKA '93 PORTOROŠKA KRONIKA '93

Ste vedeli za stoječi parlament?

Kaj se je zgodilo takega to leto v Portorožu, kar bi bilo vredno omeniti? In s čim so se Portorožani v tem iztekajočem se letu največ ukvarjali? Mogoče bi morali povprašati pri portoroškem stoječem parlamentu, ki veselo zaseda tako rekoč vsak dan, ob lepem in grdem vremenu, le v nedeljo si vzame "time out". Kako, pravite, da še niste slišali zanj, pa še stoječi da je povrh? Pa je! Tam pri poslovalnici SDK stoji in seje in prav nič (ne)pomembnega ne uide njegovim budnim očem.

Zdaj pa na hitro pglejmo, kaj je bilo v Portorožu takega v letu '93.

Enega tebi, enega meni...

Po lanskih začetkih lastninja v Hotelih Metropol, ki so postali delniška družba, so letos pospešeno začeli obnavljati in olupševati svoje kapacitete: tako je na primer hotel Lucija dobil obokan nadstrešek, ki se zvečer ves blešči v lučkah in glamourju, novi hotelski "hall" je postal svetel in pompoznen...

Vsaka dependansa je postala samostojen hotelček - s svojim direktorjem. Kot bi "ta najvišji" v Metropolu rekli: "Enega tebi, enega meni, kar (če) bo ostalo - pa vam..."

Vseeno je al' dolar je al'dolar, le da kaj vreden je.

Poznate tisto Prešernovo "Al'prav se piše kaša ali kasha?" Tako nekako je tekla razprava o pobudi za spremembo imena trga Prekomorskih brigad in Ceste rabskih žrtev v Portorožu. Eni se imen, s katerima so trg in cesti krstili, oklepajo kot pijanec plota in svetinj. Ampak, ker je pravzaprav vseeno, ali "kaša" je ali "kasha" in je važno le, da je dobra in gre rada po grlu - pa naj bo "kasha", nekoč bo mogoče tudi "kaša"!

Na Fizinah pa imajo (spet) svojo trgovino

Začetek tega leta je razjaril prebivalce Fizin, saj so jim inšpekcijske službe - meni nič, tebi nič - "čez noč" zaprle market "Renex", ki ga je uredilo zasebno podjetje v delu skladišča soli "Monfort", potem, ko je lokalna oblast reci in piši 20 let samo obljubljala, da bo tam uredila trgovino. Krajan z "onoga konca" so pri predsedniku skupščine občine protestirali in zahtevali svojo trgovino nazaj. In so jo tudi dobili. Seveda si je najprej morala pridobiti vsa dovoljenja, odšteti lepe denarce državi in nenazadnje urediti bližnje parkirišče, pa še obljubiti, da bo pazila na bližnje morje...

Vzdrževalna dela - Sončna pot, cesta lepega imena, je dolga leta - burila duhove. Potem, ko so iz občinske blagajne pred nekaj leti uspeli zbrati denar za ureditev zgornjega dela ceste (stratkovno so to imen-

ovali 1. faza), ga je zmanjkalo še za spodnji del (ki pa je bil - roko na srce - v najlabem stanju). Ko so tamkajšnji prebivalci sprevideli, da bodo ostali od oblasti in od boga pozabljeni, so zavihali rokave in potrkali pri "pristojnih". In ker so ti - kaže - včasih tudi mehkega srca, in ker ima državna blagajna zmeraj še kakšno rezervo - je spodnji konec Sončne poti leta doživel "boljša vzdrževalna dela".

Vsaj pravljico naj nam povedo...

Takšne mane z neba pa nikakor ni bila deležna Belokriška cesta. Nekateri turistični "delavci" (v resnici so to moderno rečeno "menedžerji") mislijo, da bi "z majhnimi stroški" lahko preusmerili trenutni promet skozi Portorož - na Belokriško cesto. Belokrižane je ob takšnih razmišljanjih skoraj kap, saj se že zdaj komaj uspejo izogniti drvečim avtomobilom in se v trdi temi peš komaj prebijejo čili in zdravi do doma. Vsemogočni, ki delijo (ali pa so delili) denar na levo in desno pa jim še na peticijo niso odgovorili, še manj pa "Portorožanu", ki jih v 10. številki javno sprašuje, kakšne namene imajo z Belokriško cesto, če sploh imajo kakšne! - cest pa sploh ne bomo več rabili... Joj, oprostite, zaneslo me je! Ampak za novo leto domišljija rada poleti v nebo... Da bi vsaj politikom v predvolilnem času, ko obljublajo kaj! Včasih smo hvaležni celo za pravljice, če drugega ni.

Zvonovi bijejo, bijejo...

Portorož ima butike, filigrane, diskoteke, za duhovno hrano premore Avditorij in cerkev - tej zadnji pa je vendar nekaj manjkalo, da bi bila to, kar mora cerkev biti: zvonovi! Dobila je tako štiri zvonove, ki so za nekatera kot angelsko petje in zvok domačnosti, druge pa vsakokrat, ko se oglasijo, strese, ker se bojijo dneva, ko bo treba pred stvarnika stopiti...

Najboljši gosti so gostje, ki jih ni

Kot roj kobilic so prileteli in turistično sezono otvorili motoristi na svojih rohnečih sodobnih konjih. Lepe sobotne noči so v šahu držali obiskovalce portoroških lokalov, varnostnike diskotek in policaje. Na pomoč je bilo potrebno poklicati celo specialce, da so moderne jezdece ukrotili. Žal je bila to le uvertura v poletje, ki je pljusnilo v Portorož val vrečarjev, ki so mendrali in onemaževali parke, zelenice in plaže... Medtem pa Portorožani in tisti, ki krojijo visoko politiko v turizmu, sanjajo o dobrih (kvalitetnih, petičnih) gostih. Nihče pa seveda ne ve, kaj bi takšni gostje v Portorožu sploh počeli in kam bi se dali? Resnica pa je, da v Portorož prihajajo (tudi) Slovenci plitkih žepov, ljubljanska purgarija, "heavy metalci" in potomci "punkerjev", "šminkerji" in Italijani, ki hodijo "na ženske", igre in žur... Za Portorožane nekateri pravijo, da si želijo

takšnih gostov, ki sploh ne bi prišli. Le denar bi z mnogo lepimi pozdravi nakazali vsakemu Portorožanu, da bi za svojim plotom lahko užival svoj zaslužen mir!

Kar je doma le kič - je v tujini "pitoreskno"

Po enoletnem premoru je - na žalost in jezo enih ter na veselje drugih - spet oživel "Kaštel". Zdaj v novem siju: ves v kupolah, lučkah in rožicah... Upravitelci tržnice so okoliškimi prebivalcem obljubili vse (ne)mogoče, da bi le dobili soglasje za obratovanje. Večina krajanov je novo podobo tržnice odobraval in hvalila, eni so se zmrdovali, češ da je "embalaža" sicer druga, vsebina pa ista, potem pa so bili še tretji, ki so menili, da so investitorji resda obljubljali marsikaj, izpolnili pa od tega le malo...

Nekateri, ki so vihali nosove nad blagom, ki so ga prodajali na stojnicah pod platneno streho, češ da je nekvadratno, ceneno in običajen kič, pa so pred stojnicami na tujem vzhičeni vzklikali ob pogledu na podobno blago: "Ah, kako "pitoreskno"! Aaaahh...

Stave se še sprejemajo

Ves čas tečeje stave ali bo stari hotel "Palace" leto preživel stoje ali bo klonil zobu časa...

Pozor, v vsakem grmu se lahko skriva - denar

Ukvarjali so se Portorožani še z marsičem v letu '93: npr. množično so iskali neko določeno mačko, ki se je menda izgubila, njena gospodarica pa poštenemu najditelju obljublja prav čedno vsotico lir. Prizadevni Portorožani so našli kar nekaj mačk in v žepu že čutili prijetno šelestenje bankovcev, pa je zaskrbljena gospodinja vse najdene muce identificirala kot nepravilne Menda se mačka že zmeraj išče... Še enkrat dobro pogledajte v vsak grm okoli svoje hiše!

Lilija Sikur Zorman

KAVA BAR - SLAŠČIČARNA
BAR - PASTICCERIA - GELATERIA

MIGNON

Pri hotel Riviera - Portorož
tel.: 75-181

Vsem našim zvestim strankam
želimo svetel, vesel Božič in in zdravo
ter sladko novo leto!

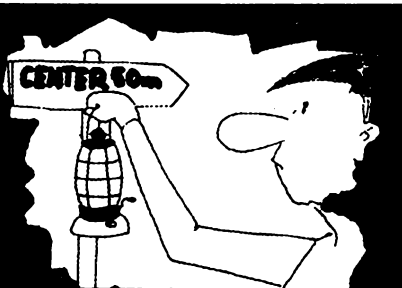
Zbirka želja Portorožank in Portorožanov za leto 1994



- DA BI TRANZITNI PROMET SPELJALI PREKO BELEGA KRIŽA...



- DA TEGA ABSOLUTNO NE BI STORILI, DOKLER BELOKRŠKE CESTE SPODOBNO NE UREDIJO: naredijo pločnike, napeljejo javno razsvetljavo, uredijo varne prehode za pešce...



- DA BI NOVOLETNE LUČKE V CENTRU PORTOROŽA PO KONČANIH PRAZNIKIH SPELJALI V TEMNE PORTOROŠKE KOTE: na Prečno pot, pot Med vrtovi, v Mirni kot, na Fizine, na temna kraka Poti pomorščakov, za Virginijo, na avtobusno postajo, Koprsko cesto in še kam...



- DA "FINI" METROPOLOVI GOSTJE NE BI PARKIRALI PO ZELENICAH...

nadaljevanje na strani 7

S SOSEDNJE LUCIJE - S SOSEDNJE LUCIJE

Sarajevska slikarka razstavlja v galeriji "Norina": Ljerka Kovač izdeluje slike na svili

V galeriji "Norina" so izpolnili svojo obljubo, da bodo v predprazničnem času pripravili nekaj razstav znanih slikarjev. Po otvoritvi razstave našega akvarelista, dr. Roberta Hlavatyja, čigar slike so še zmeraj na ogled, so zdaj razstavljena še dela slikarke Ljerke Kovač, ki je končala umetniško akademijo v Sarajevu, od koder se je leta '91 preselila v Koper. Doslej je ta talentirana slikarka z uspehom razstavljala že v več državah. Slika na svilo, kar je pri nas še razmeroma novo. Ta umetniška tehnika izvira seveda s Kitajske, kjer je slikanje na svilo izredno razvito in razširjeno. Razen z razstavljenimi slikami znanih slikarjev so se v "Norini" založili tudi z drobnimi lepimi okrasnimi predmeti, primernimi kot darilca ob prihajajočih praznikih.

Poroča: Miloš Jovanović

KATEREMU HOTELSKEMU PODJETJU BI ZAUPALI SVOJEGA?

Nekaj krajanov smo povprašali, v katere portoroške hotele bi vložili svoje certifikate. Tukaj je nekaj odgovorov:

Loris MATEŠIČ, samostojni obrtnik iz Lucije: "Certifikat ne bi vložil v noben hotel, ker nobenemu ne zaupam. Če že bi, bi mogoče vložil v Hotele Riviera, tam Ohnjec menda drži red; ostali pa nimajo perspektive."

Drago Žveglič, dolgoletni Portorožan in izkušen turistični delavec: "Ko bi se odločal, kam bi vložil svoj certifikat, bi si želel čimveč informacij. Osebnopazda zelo spoštujem direktorja Hotelov Riviera, g. Ohnjeca in če bi imel možnost bi svoj certifikat vložil v ta hotel!"

Žarko SAJIČ, dipl.ekonomist iz Lucije: "Če bi že imel možnost vlaganja certifikata v kakšno hotelsko podjetje, potem bi ga vložil v Metropol Hotele, ker imajo po mojem mnenju dobro infrastrukturo, bazene, bližino Casinoja, ipd..."

Jože RAZBORŠEK iz Pirana, 46 let: "Svoje certifikate bi vložil v podjetje Riviera, ki je najbolj rentabilno. V Palace ne bi, ker vse svoje lokale oddaja v najem!"

Miran COTIČ iz Lucije: "Svoj certifikat bi vložil v Riviero, ker je novi direktor naredil revolucijo; delavci sami vzdržujejo svoj hotel in so daleč najboljši."

Mišo ŽAGAR, 29 let: "V nobenega, ker jim ne zaupam!"

Bruno GRBEC, 36 let: "V hotel Riviera, ker se mi zdi edini trentabilen."

Drago KMETEC, 29 let: "V nobenega ne zaupam, zato ne bi vložil v nobenega!"

Ana Ukmar in Marija Mezgec s Poti pomorščakov v Portorožu: "Misliiva vložiti v firmo, kjer sva bili zaposleni. To je Hoteli Palace."

Majda in Nande Pikš, s Poti pomorščakov: "Morava biti gotova, da vloženih sredstev ne bi izgubila. Mogoče v Mercator-Degro ali pa v Marino."

Vaporetto

Profesionalni gospodinjinski aparat za ekološko čiščenje vseh stanovanjskih površin, garderobe in avtomobila s suho paro.

Brez uporabe, zdravju in okolju škodljivih čistil, bo vaše stanovanje bleščeče čisto in razkuženo. Komplet VAPORETTO vsebuje tudi profesionalni parni likalnik, ki so ga želi vsaka gospodinja.

NA NAŠEM TRGU PO NAJNIŽJIH CENAH IN UGODNIH NAKUPNIH POGOJIH. PRIHRANITE ČAS IN ENERGIJO! IZBOLJŠAJTE KVALITETO ŽIVLJENJA!

Predstavitve aparatov brez kakršnekoli obveznosti.
Informacije: Ml.MA, d.o.o., (Veluščkova 8, Izola), Tel.: 61-016



Mercator - Degro

trgovsko-gostlinsko podjetje, d.o.o., Portorož
ditta commerciale, s.r.l., Portorose

vabi svoje stranke, naj v teh predprazničnih dneh obišejo naše tekstilne trgovine, kjer smo vam pripravili **prednovoletni popust** pri nakupu tekstilnih izdelkov.

Tudi v vseh živilskih trgovinah, marketih in samopostrežnih trgovinah vas čaka prijetno presenečenje - **AKCIJSKA PRODAJA** številnih izdelkov namenjenih popestritvi vaših prazničnih jedilnikov. Pozabili pa nismo niti na veliko izbiro šampanjcev in panetonov.

Obiščite torej v teh dneh trgovine M-DEGRO-ja iz Portoroža - z nakupi boste gotovo več kot zadovoljni.

MERCATOR-DEGRO PORTOROŽ želi vsem občanom, posebej pa še svojim kupcem, **VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE** ter **SREČNO NOVO LETO 1994**.

TURISTIČNA AGENCIJA
TURIST AGENCY

Maestral

Belkriška cesta, Portorož

Maestral
vošči vsem bralkam in bralcem
"Portorožana" vesele Božične
praznike in uspehov in zdravlja v
novem letu.

ORGANIZIRAMO:

- 3 dnevno praznovanje novega leta na Dunaju,
- ugodne smučarske aranžmaje doma in v tujini,

POSEBNA PONUDBA:

- 7-dnevna namestitve v Kronplatzu - apartma samo DEM 350.
- Se priporočamo!
- tel.: 75-860, 74-501

JAVNA ZAHVALA

Javno se zahvaljujem gospodu (ali gospe?) novinarju(-ki), avtorju(-ici) v Primorskih novicah objavljenega seznama poslancev, ki se niso udeležili skupščinske seje dne 11.11.1993, seje ni sklical predsednik skupščine, kot je to običaj, marveč je to storila skupina poslancev. Vili gospod (ali gospa?) novinar(-ka) je ob tem spregledal(-a) dva stvarčici:

1. opravičeno in neopravičeno odsotne je strpala v isti koš (v svetu sej in sestankov to ni ravno v navadi);
2. kljub številnim nesklepčnim sejam v zadnjih mesecih, ni do 11.11. objavil niti enega poimenskega seznama odsotnih poslancev, ampak se je, kdo ve zakaj, zapičil v omenjeno sejo; sprašujem se, kdo ga plačuje, da skriva krivce za prejšnje nesklepčnosti...

Hvaležna poslanka S.P.
v zbor združenega dela SO Piran

Zbirka želja Portorožank in Portorožanov za leto 1994

nadaljevanje s strani 6



- DA BI KONČNO ZAŽIVELA DOLINA "VOJKOVEGA DOMA" Z IZGRADNJO NAČRTOVANEGA LUKSUZNEGA HOTELA



- DA OBMOČJE "VOJKOVEGA DOMA" OSTANE ZELENA DOLINA IN DA SE PREPREČI GRADNJA KAKRŠNEGAKOLI HOTELA...
- DA BI PALACE HOTELI ŽE VENDAR KAJ NAREDILI ZA "VIRGINIJO", "ORION" IN "HELIOS"... PREDEN SE SAMI OD SEBE NE SESUJEJO...
- DA BI DEDEK MRAZ OBUBOŽANEMU PORTOROŽU PRINESEL VSAJ TOLIKO KOŠEV ZA ODPADKE, DA BI JIH BILO DOVOLJ ZA POT K AVDITORIJU...
- DA BI ŠENTJANE POSTALE NASELJE IN SI TAKO PRIDOBILE PRAVICO DO TABLE S SVOJIM IMENOM.
- DA BI LUCIČANI PORTOROŽU VRNILI NJEGOVO IME IN POŠTNO ŠTEVILKO DA SE BO SPET VEDELO, KJE JE LUCIJA IN KJE JE PORTOROŽ!
- DA BI ZA OBISKOVALCE PRIDITEV V AVDITORIJU KJE NAŠLI KAKŠNO PARKIRIŠČE.
- DA BI TRŽNICA "KAŠTEL" DELALA CELO LETO, POLETI PA ŠE POZNO V NOČ...
- DA SE "KAŠTEL" UKINE, NAMESTO NJEGA PA UREDI KARKOLI - MAGARI PARKIRIŠČE...
- DA BI DOBRI STARI HOTEL PALACE VZDRŽAL, DOKLER NE DOBI DOBREGA GOSPODARJA.

nadaljevanje na strani 8



VULKANIZER - GOMMISTA
prodaja avtoplaščev
montaža, premontaža
centriranje in vulkaniziranje pnevmatik
meritev in nastavitve preme
avtopralnica

Vsem strankam Želim vesele praznike in srečno v novem letu 1994!

SERGIO VODOPIJA
Belokriška 11
66320 Portorož
Tel.: 066/76-621

Zbirka želja Portorožank in Portorožanov za leto 1994

nadaljevanje s strani 7
 - DA BI ZARADI PORTOROŠKEGA SIMBOLA (HOTELA PALACE) BILO KOGA KDAJ VSJAJ MALO SRAM!
 - DA BI V PORTOROŽ HODILI SAMI PETIČNI GOSTJE...



- DA BI NEKDO NAREDIL IDENTIKIT PETIČNEGA GOSTA, DA BI GA LAHKO PREPOZNALI NA PRVI POGLED...



- DA BI NA VALETI POSTAVILI PROMETNI ZNAK: "VREČARJEM VSTOP STROGO PREPOVEDAN..."
 - DA BI ŠENTJANČANI BILI USLIŠANI IN BI JIM NA VALETI NAREDILI PREHOD NA PEŠCE...

- DA BI PTT PODJETJE NEHALO PACUGANE ŽE VSJAJ PET LET VLEČI ZA NOS IN JIM KONČNO NAPELJALO TELEFON...

- DA BI PORTOROŽANI ODLOČALI O SVOJEM KRAJU SAMI... IN BI POSTALI OBČINA...

- DA BI BILI KOT SESTRE IN BRATJE POD SKUPNO STREHO MESTNE OBČINE.

- DA BI NAM NE BILO TREBA Z AVTOM V PIRAN!

- DA BI KUPCEM V VSEH TRGOVINAH KRUH DALI V PAPIRNATO VREČKO ALI VSJAJ ZAVILI V DOVOLJ VELIK PAPIR.

- DA BI RADIJSKE ANTENE NA BELEM KRIŽU LEPEGA DNE KAR IZGINILE IN NEHALE SEVATI LEVO IN DESNO...

- DA BI PRENEHALI O TEMPERATURI ZRAKA V PORTOROŽU ŠIRITI DEZINFORMACIJE. HIDROMETEOROLOŠKA POSTAJA ODČITAVA TEMPERATURO NA SEČOVELJSKEM LETALIŠČU IN JO MNOŽIČNIM MEDIJEM "PRODAJA" KOT PORTOROŠKO (je pa za okoli 2 do 5 stopinj nižja kot v Portorožu).

- seznam želja še zdaleč ni izčrpan, a nekaj prihranimo še za vaše intimitne želje....

KARAVANA GRE NAPREJ, MESTO PA UMIRA...

Že nekaj časa se govori, pa tudi piše, da mesto Piran počasi umira. Tako tudi to pisanje ne bo novo odkritje, temveč prispevek na, žal, isto znano temo. Morda samo z drugimi očmi videno in drugače občuteno. Ko se sama lotim pisanja o Piranu, pomislim, da bi napisala nekaj "romantičnega" o lepota tega našega malega mesta, nekaj "nič političnega", nekaj s čustvi in poezijo. A, žal, ne gre. Res, da je Piran poln lepote, vendar je ta lepota mrtva. Mesto ni mesto samo zato, ker ima stavbe, ulice in cerkve ali ker ima občinsko hišo, šolo, zdravstveni dom in cesto... Mesto je mesto tedaj, ko se v vse te zgradbe in ulice vgradijo tudi človeške celice, ko mesto živi in diha s ljudmi, zaradi njih in z njimi. Ravno zato, ker mesto ustvarjajo in oblikujejo ljudje, se tudi v tem svojem pisanju ne morem izogniti politike, saj o usodi mesta, tam nekje v občinskih stavbi, odloča peščica ljudi. To niso tisti, ki v mestu in za mesto živijo in vprašanje je, če so to res tisti, ki smo jih želeli izbrati na demokratičnih volitvah. Res pa je, da so to tisti, ki s svojimi odločitvami krojijo življenje mestu in ljudem v njem!

Medtem, ko mesto menda pred njihovimi in našimi očmi umira, se je pravkar padla izvršilna oblast občine rada pohvalila, koliko zaslug ima. Le katere neki?

Padli predsednik IS SO Piran v odgovoru na odprto pismo v Primorskih novicah (št. 88 z dne 12.11.1993) v znanem bombastičnem slogu navaja, kaj vse je on s člani storil v mestu in za mesto: "Mi smo naredili..., mi nismo dopustili..., mi smo preprečili..., mi smo in mi nismo", če pa je karkoli narobe, so seveda krivi drugi. Predvsem izvajalci odločitev, ki pa jih izvajajo - ne pozabimo - po navodilih občinskih veljakov in pa oni, ki si upajo pritoževati, upirati in kako drugače motiti "čudovito utečeni red in sistem". Po njegovem pa so sploh vse kritike zgolj neresnična namigovaljanja in odveč, saj vlada vendar dela. V odgovoru bivšega predsednika izvršnega sveta moti, da se tako suvereno "trka po prsih", češ kaj so on in njegovi vse naredili. Občani vendar vemo, da je šel denar iz naših žepov, in da bi gotovo tudi druga ali drugačna vlada s tem denarjem to ali pa še kaj več postorila. Davkoplačevalci tudi vemo, da velik občinski

aparati tudi nekaj stane. Denar zanj pa gre prav tako iz naših žepov, pa se zato nič ne trkamo po prsih. O hvalisanju predsednika, da je menda gradil šole in športno dvorano v Luciji, prenavljal palače, ceste, Tartinijev trg... pa si občani mislimo, da je bil to pravzaprav naš denar, s katerim se je naredilo stvari sumljive kvalitete in slabega okusa (npr. "roštilj" na strehi obnovljene vogalne hiše na Tartinijevem trgu oz. ob mandraču). O pro-metni zaporu pa le toliko: večina nas ve, kje so se sprejemale odločitve o tem, kako naj bo promet v mestu urejen in je prelaganje krivde na pleča drugih zgolj licemerstvo. Še o akvariju: ne vem sicer na kaj je predsednik (zdaj že padli) v svojem odgovoru mislil z nazivom "projekt Akvarija" (najbrž nisem dobro poučena), vem pa za primer Akvarija Piran, kjer so nedavno, ker občina ni dala denarja niti za preprosto alarmno napravo, "crknile vse ribe".

Upamo, da se to zadnje ne bo zgodilo tudi nešemu mestu.

Vlasta Ivanič Turk

BOŽIČNO IN NOVOLETNO VOŠČILO PREDSEDNIKA SKUPŠČINE OBČINE PIRAN

Vsem cenjenim občankam in občanom občine Piran želim lepe, zadovoljne in mirne božične praznike ter srečno novo leto 1994.

Moja iskrena želja je, da bi bilo prihajajoče novo leto 1994 drugačno in predvsem neobremenjeno s problemi, s katerimi smo bili soočeni v letošnjem letu.

Vabim vse občane dobre volje in srca, da skupaj tvorno stopimo v novo leto 1994 za boljši jutrišnji dan nas vseh.

Predsednik Skupščine občine Piran
 Franko Fičur

AUGURIO DEL PRESIDENTE DELL'ASSEMBLEA DEL COMUNE DI PIRANO PER LE FESTE NATALIZIE E PER L'ANNO NUOVO

A tutti gli stimati cittadini e cittadine del Comune di Pirano auguro buone Feste di Natale, tanta serenità e gli migliori auguri per un felice e prospero Anno Nuovo 1994.

Auspicio sinceramente un 1994 diverso e non gravato dai problemi, affrontati quest'anno.

Invito tutti i cittadini di buona volontà e di buon cuore di iniziare insieme e creativi l'Anno Nuovo 1994, per un domani migliore di tutti noi.

Il Presidente dell'Assemblea del Comune di Pirano
 Franko Fičur



COMUNITÀ DEGLI ITALIANI PIRANO
 SKUPNOST ITALIJANOV PIRAN

Guiseppe Tartini

BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO.

Originalni "mafijaš"

V letu 1993 se v Luciji ni pripetilo nič kaj posebnega, vendar se kljub temu bili nekateri zanimivi dogodki, ki so vredni omembe. Celo s tragikomičnim pridihom - kot na primer tisto, kar se je zgodilo kakšnim desetim Lucijčanom, ki so vse svoje prihranke naivno zaupali poklicnemu prevarantu in mafijašu, po poreklu nič manj kot s Sicilije. No, s pomočjo svojih zvez in poznanstev je ta "ribič v kalnem" odprl menjalnico v Luciji. Pri tem so mu seveda pomagali tudi naši ljudje, saj bi sicer svojega "podjetja" ne mogel tako gladko izpeljati. Kmalu se je ta goljuf razen menjavanja denarja oprijel še hranilniškega posla. Kot smo že pisali v našem časopisu, so mu svoj denar v največji meri zaupali upokojenci. Enemu od njih bo za vedno ostal v spominu komentar ilegalnega "bankirja", ko mu je v hrambo izročal svoj denar: "Così poco!?" Ta, ne ravno imovit človek, si še do danes ni opomogel od "bankirjeve" goljufije, saj je ostal skoraj brez sredstev. Naslednji dan je namreč lažni "bankir" izginil z vsem denarjem svojih zaupljivih strank vred, od katerih so mnoge o njem govorile, kako prijazen človek da je in kako visoke obresti daje.

domače platno, majice, puloverje, čipke, v zadnjem času pa so se pojavili še "študentje" s čestitkami in najlon vrečkami. Na hišni zvonec pozvonijo tudi v kasnih večernih urah. Le malokdo jim odpre, a kdor to stori, se jih le s težavo otrese, vse dokler ne kupi njihovega blaga sumljivega porekla in še sumljivejše kvalitete, kot pravijo nekateri.



Topli šali v dar

Šivilje in pletilje, obiskovalke tečaja, ki ga Italijanska skupnost že nekaj let organizira v Luciji, se doma rade lotijo tudi priprave raznih sladic, s katerimi potem presenetijo udeležence kulturnih prireditev. Te požrtvovalne gospodinje - kljub delu, ki jim ga doma nikoli ne zmanjka - zmeraj najdejo nekaj časa, da razveselijo druge. Tako so te dni napletle šestnajst lepih in toplih šalov, za varovance Doma za ostarele v Izoli. To ni bilo prvič, da so se te ženske spomnile onih, ki najbolj potrebujejo pomoč in majhno, toplo


pozornost. Tisti, ki jim je bilo namenjeno darilo, so ga bili zelo veseli. "Lepšega in bolj praktičnega darila za praznike bi se težko domislila", je rekla ena od starejših upokojenk, ko je dobila v dar šal.



Ob letu obsorej!?

Lucija ni več samo spalno naselje, temveč je prerasla v pravi trgovski center z objektom istega imena. V letu '93 so kot gobe po dežju v novih zgradbah ena za drugo vznikale nove trgovinice, v katerih lahko kupiš marsikaj. Zlatarna, cvetličarna, drogerije, najštevilnejše pa so gostilne, ki so jim lastniki nadeli razno razna fantazijska imena, med katerimi je še najmanj po domače zvenceh. Najbrž večina misli, da bodo bombastični, tuje "obarvani" nazivi za stranke privlačnejši! Lepo je videti, ko se okoli nas dogaja nekaj novega, vendar ni nepomembno, koliko od novoodprtih lokalov se bo obdržalo in uspelo dočakati naslednje novo leto...
Miloš Jovanović

Se morajo račke žele privaditi na čisto okolje?

Petdeset račk, ki so do pred kratkim tako rekoč "gospodovale" v kanalu Fazan, je nedavno čiščenje potoka vzmimirilo, zato čisto menjujejo leglo. Kaže, da se račke ne uspejo prilagoditi kanalu, očiščenemu mulja, odpadkov in smeti. Odkar je podjetje "Hidro" njihovo življenjsko okolje tako dodobra očistilo, se račkam ne zdi več isto; zato se pogosto selijo in menjujejo gnezdo. Lahko jih opazimo celo tam, kamor še do pred kratkim niso zahajale. Mogoče pa se bodo račke vendarle privadile na čisti kanal.?!


In dočakali bodo dan, ko zapeljali se bodo po široki cesti...

Baje nekateri Lucijčani že stavijo ali bo del ceste skozi Lucijo, na katerem sta dve stanovanjski hiši najmanj dve leti preprečevali izgradnjo štiripasovnice - do konca tega leta, kot so občinski možje obljubljali - končan ali ne... Eno izmed hiš so zrušili, druga pa je kar nekaj časa kljubovala... Okoli nje so rili gradbeni stroji, ona pa je kar stala - zdaj je tudi ta hiša padla. No, zdaj vsi držimo pesti, da bo cesta vendarle kmalu končana. Bil pa bi že skrajni čas, da bi promet tod normalno stekel po štiripasovni cesti. Pravijo, da bo preko tega dela poti promet normalno peljal za novo leto. Bomo videli, je govoril slepi...



Vsiljivi potujoči prodajalci sumljivega blaga vznemirjajo Lucijčane.

Raznovrstni ambulantni prodajalci, ki ponujajo svojo blago "od vrat do vrat" - nenehno vznemirjajo prebivalce Lucije. Prodajajo

Vsem
bralcem
voščimo
vesel Božič in
srečno Novo leto!

Poslovnim partnerjem želimo
veliko poslovnih uspehov, osebno
srečo in zdravja v nastopajočem letu.

Zahvaljujemo se vsem, ki so sodelovali
pri nastanku "Vodiča po Obali",
in vsem pokroviteljem.

IMAGE

NAM UREJENO OKOLJE POMENI TOLIKO KOT NEKATERIM NAGRAJENCEM PRIZNANJE?

HORTIKULTURNO DRUŠTVO PORTOROŽ je na svojem decembrskem plesu podelilo nagrade in priznanja za najlepše urejeno okolico v letu '93 - ROŽA PORTOROŽA.

Nagrade so prejeli:

1. nagrada : družina **UKMAR**, Pod anteno 19, Portorož;
2. nagrada: gostilna **RIBIČ**, Seča 143, Lucija;
3. nagrada: hotel **METROPOL - ZA OLJČNI GAJ**;
4. gospa **MARIJA GOJA** iz Svetega Petra 24.

Na žalost prvi trije nagrajenci niso bili prisotni, tako da jim nagrad ni bilo mogoče izročiti.

Priznanja so prejeli:

1. družina **JELIČIČ** - Ladjedelniška reber 9, Portorož;
2. Hotel **BERNARDIN** - za ozelenitev garažne hiše;
3. družina **GIACUZZO** - Regentova 25, Piran;
4. družina **TIMIČ** - Prečna pot 4a, Portorož;
5. **CASINO PORTOROŽ** - za park **VILE MARIJA**;
6. **ŽUPNIŠČE PORTOROŽ**;
7. družina **ROJEC** - Obala 47, Portorož;
8. **KRKA ZDRAVILIŠČE - STRUNJAN**.

V Hortikulturnem društvu Portorož so se odločili nadaljevati s prekinjeno tradicijo in so 11. decembra v restavraciji Grand Hotela Palace pripravili svoj ples. Organizatorji so bili malce razočarani, ker so pričakovali nekaj več obiska, vendar je dvoletni premor najbrž naredil svoje in bo potrebno tradicijo spet oživiti. Večer pa je bil kljub temu prijeten, srečolov izredno radodaren, saj je bila vsaka srečka polna. Vrh večera je bila podelitev nagrad in priznanj za najlepše urejeno okolico v tem letu. Nedopustno pa je, da se precej nagrajencev ni odzvalo vabilu, naj sami pridejo po nagrado. Prva nagrada je bila umetniška slika slikarke Bebe Zakonjšek, ki pa jo, žal, nagrajencu niso mogli podeliti, ker ga ni bilo. Predsednik skupščine krajevne skupnosti Dušan Puh je ob tej priložnosti predstavil se priznanje, ki ga je Portorožu letos podelila Turistična zveza Slovenije kot najbolj urejenemu turističnemu kraju. Livija Sikur Zorman



ZDRAVILIŠČE STRUNJAN

Vsem, ki radi obiskujete naše zdravstvene, gostinske in druge usluge želimo prijetno praznovanje Božičnih praznikov in veliko zdravja in sreče v letu 1994

Zdravilišče Strunjan, 66320 Portorož, tel.:066/78-882, fax.:066/78-618

How we
darila, regali, presents

Obala 120, Lucija, Tel. 066-70218

Ste v zadregi pri izbiri pravega darila?

Obiščite nas!

V prijetnem okolju to ne bo več težko.

Pomagali vam bomo izbrati v množici koristnih in okrasnih daril.

State cercando un bel regalo?

Venite a trovarci!

In un'atmosfera piacevole e bella

potrete scegliere tra

mille idee un regalo per tutte le occasioni.

In prossimità delle feste abbiamo ampliato l'offerta per l'occasione.

Za bližajoče praznike smo popestrili ponudbo s primestnimi darili.

Vsem Vesele Božične praznike in srečno novo leto 1994.

Buone feste Natalizie e felice Anno nuovo.

NOVO VODSTVO TURISTIČNEGA DRUŠTVA PORTOROŽ

Mogoče ste nekateri opazili, da Turističnega društva v Portorožu pravzaprav ni čutiti; nekateri morda še vedeli niste, da obstoja. Na pobudo nekaj podjetnikov, ki poizkušajo v portoroškem turizmu kaj premakniti na boljše, je bil na začetku tega meseca v VENUS klubu občni zbor Turističnega društva. Srečanja v Venusu, ki je prijazno ponudil svoj preurejeni prostor, se je udeležilo kakšnih petdeset ljudi "dobre volje", ki bi za Portorož želeli tudi kaj narediti. Razrešili so staro že nekaj let mirujoče vodstvo društva in izvolili novo. Pred novim izvršilnim odborom pravzaprav niti ni tako lahka naloga - na noge naj bi spet postavili že čisto ohromelo društvo in to takšno, ki bi v Portorožu nekaj pomenilo in imelo tudi kakšno besedo. Da bi ne bilo zgolj paradni konj, ki bi ga pošiljali na kakšne reprezentančne podelitve nagrad in podobnega.

Novo vodstvo (izvršilni odbor) Turističnega društva Portorož:

- **Andreja Humar Fatorič**, predsednica (poučuje na Srednji turistični šoli v Izoli); - **dr. Mirana Malc** (vodja portoroških Term, ki jim je letos Turistična zveza podelila priznanje za 3. mesto med slovenskimi zdravilišči); - **Lara Piciga** iz turistične agencije Palma; - **Boža Majerič** (zasebna sobodajalka, vodi penzion Maygut na Letoviški poti); - **Marko Prinčič** (mladi podjetnik, lastnik prodajne galerije "Nonna" v Luciji); - **Mate Matjaž** (lastnik motela in gostišča "TOMI"); - **Zoran Kozjak** (zaposlen v OKTPS) in - **Vojko Vergolija** (dela v klubu Tivoli v Portorožu).

ŽELJE SODELAVCEV "PORTOROŽANA" ZA LETO 1994

Nekateri, ki radi sodelujemo pri "Portorožanu, smo se "okorajžili" in za bralke in bralce našega časopisa napisali svoje bolj ali manj skrite želje ali sanje za leto 1994.

* Mlada sodelavka, **Sandra Kump**, umetnica - ki je študij slikarstva končala v Benetkah in je doma s Fizin, je tako napisala:

ŽELIM SI ...

... da bi v prihajajočem letu uspela najti delo, ki bi mi dalo možnost samostojnega življenja.

Verjetno je v teh kriznih časih velika želja, a ravno zato upam, da se bo uresničila vsem mojim prijateljem, ki končujejo študij, ali pa so ga že zaključili.

Sandra

▲▲▲

*Naša sodelavka z velikim srcem, s čutečo dušo umetnice, ki je vedno pripravljena ponuditi svojo roko, komur jo potrebuje in ki svojih rok ne ponuja le simbolično, temveč z njimi za pomoči potrebne zbira hrano, oblačila, igrače, denar..., nosi, zлага, deli... **Cesarina Šmrekar** je napisala svoje želje, ob katerih se človek mora ustaviti, zamisliti, vase iti...

Forse hanno sbagliato: non hanno chiesto alla persona giusta di esprimere i propri desideri per l'anno 1994. Una domanda retorica che ha scatenato in me una reazione sconvolgente. Posso senz'altro dare la solita risposta logica: salute, benessere e soprattutto: pace. Ma non basta, non basta per chi come me e' ogni giorno a contatto con dolori umani che non trovano conforto. Ma piu' di tutto mi colpisce l'indifferenza di tanta gente che,

con l'egoismo che porta il benessere, crede con un paio di parole commosse di commiserazione di aver esaurito la propria partecipazione e si sentono sdebitati.

Un lavoro misconosciuto che purtroppo dura ormai da piu' di due anni, un disinteresse totale delle varie istituzioni comunali, solo un paio di righe di prammatica scritta su un diploma di circostanza, che liberano da ogni impegno morale e finanziario, soprattutto finanziario.

Una lotta continua in cerca di un sostegno tangibile: soldi! Che sei costretta a mendicare da impresa ad impresa, da artigiano ad artigiano, da negozio a negozio. E una risposta quasi corale: non ci sono soldi, siamo in miseria, chiederò il permesso... Per avere almeno 100 talleri, il costo di un caffè ed un pezzo di dolce, o un bicchiere di vino offerto all'amico.

E penso con amarezza al misero 1% di tutte le spese che faremo a fine d'anno per noi, per i nostri figli e nipoti, per i regali ai nostri amici, per i doni di rappresentanza, per i viaggi all'estero e per tante altre cose che ingoieranno somme enormi. E quel 1% avrebbe potuto permettere a noi delle Croce Rossa di comperare un piccolo giocattolo, un libro o una scatola di matite colorate ad ogni bambino che lontano dalla propria terra, strappato dalle proprie radici e diviso dagli affetti, vive in questo "civilissimo" comune di Pirano.

E quegli occhi sempre seri ad assorti per un magico momento sarebbero stati gioiosi e splendenti, simili agli occhi dei "nostri" bambini. Vorrei che questo paio di righe potessero almeno un poco scalfire la coscienza di tante persone, di coloro che avrebbero potuto con un gesto umano venire incontro alle difficoltà contro le quali giornalmente combattiamo per sostenere e continuare questa

nostra missione. Ci sono state pero' delle persone che hanno accolto con comprensione le nostre attiviste, nonostante le reali difficoltà del momento in cui viviamo, e cio' ci ha fatto comprendere che nonostante tutto e' ancora della bonta' e della solidarieta' fra di noi. E tramite questo giornale vogliamo ringraziare tutti coloro che in vari modi ci hanno aiutato. Cio' ci sara' di sprone nel futuro, che auguriamo a tutti, foriero di benessere e salute.

Cesarina

▲▲▲

* **Mitja Jančar**: Moja osebna želja je zelo enostavna, predvsem pa nič portoroška in še manj piranska. Želim si še večje uveljavitve na področju filatelije najprej doma in kasneje v svetu. Potem, ko smo bili letos oktobra slovenski filatelisti sprejeti v svetovno filatelistično zvezo, kot predsednik filatelistične zveze Slovenije s ponosom gledam na minulo leto. Zavedam pa se, da je pred nami še mnogo dela.

▲▲▲

Naš neutrudni sodelavec s Šentjan, **Miran Plevnik**, tudi podpredsednik skupščine naše krajevne skupnosti si za leto '94 marsikaj želi. Preberite!

Prosili so me, da naj zapišem, kaj želim vsem in sebi v letu 1994. To ni bilo težko! Želim:

- da bi si sosedi medsabo pomagali - če enemu crkne koza; - da bi tisti, ki sedaj na veliko lastninijo, pustili še kaj za nas in naše zanamce; - spoznanja - predvsem mladim - da je veliko lepše umreti od ljubezni in dela kot od mamil in aidsa; - da bi bolj varovali naše zdravje, ki ni več poceni.

S temi željami nazdravljam s polno čašo domačega refoška.

Miran



CREDEX

CREDEX d.o.o.
66320 Portorož
Seča 194 a

V Novo leto s pestro ponudbo in ugodnimi cenami.

Pokličite nas Tel.: 066/70-993

Veseli bomo vašega obiska .

* RENT A CAR

* MENJALNICA

* POSREDNIŠKA PRODAJA AVTOMOBILOV
SEAT TOLEDO IN NOVA IBIZA

Umik poslovanja: 8.00 - 13.00, 17.00 - 21.00

Boutique INVIDIA

Moška in ženska konfekcija

* RAY BEST * LEWIS * NAIF

Srečno in uspešno Novo leto 1994!

**HOTELI
PIRAN**

Vam želijo

lep Božič, v novem letu pa veliko sreče

**SAMOVI
KONFEKCIJA**

Vidalijeva 3 - PIRAN

Zlata Zorec

VSEM OBČANOM ŽELIMO
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN
SREČNO NOVO LETO 1994.

PRI NAS NE BO ZADREGE Z IZBIRO DARIL!

S tem odrezkom lahko uveljavite
10% novoletni popust.

NAŠI PRAVNI NASVETI: Pregled najpomembnejših zakonov in predpisov, ki so bili sprejeti v tem letu

Dovolite mi, drage bralke in bralci te rubrike, da ob izteku 1993 leta le na kratko preletimo slovensko zakonodajo s poudarkom na predpisih, ki so v 1993. letu bistveneje zaznamovali naše življenje in delo.

- Za sedanje oz. bodoče lastnike podjetij je bil pomemben in dolgo pričakovani dogodek sprejem Zakona o gospodarskih družbah. Podjetja, ki so bila ustanovljena po Zakonu o podjetjih, se bodo morala do 31. maja 1994 leta uskladiti s določili novega zakona in sicer bodo morala uskladiti ustanovitvene in druge akte ter predvsem zvišati osnovni kapital.

- Na področju delovnih razmerij je bil pomemben sprejem nove Kolektivne pogodbe za gospodarstvo in negospodarstvo ter Zakona o sodelovanju delavcev pri upravljanju.

- Tisti, ki smo bili dne 6.12.1993 državljani Republike Slovenije, smo prejeli lastniške certifikate, s katerimi bomo lahko postali lastniki družbenega kapitala.

Le spremljati moramo proces lastnjenja podjetij ter se nato odločiti, kam bomo vložili svoj certifikat.

- V mesecu oktobru je potekel rok za odkup družbenih stanovanj z ugodnostmi - popusti, ki jih je predpisal stanovanjski zakon. Potekel je še tudi rok za vložitev zahtev za denacionalizacijo poddržavljenega premoženja.

- Uvoz novih oz. rabljenih osebnih vozil je tudi na novo urejen. Potrebna je homologacija vozil: pri uvozu rabljenih avtomobilov pa je treba plačati posebno takso, ki rabljeno vozilo še dodatno podraži.

- Za lastnike črnih gradenj je bil pomemben rok za vložitev zahtev za odlog prisilne izvršbe - t.j. rušenja. Kdor je zahtevo vlagal, tudi ve, kako globoko je moral seči v šep,

saj je bilo potrebno zahtevati priložiti dokazilo o vplačilu depozita v višini 2.600 SIT za kvadratni meter bruto etažne površine objekta, vendar ne manj kot 180.000 SIT.

- Spomladi smo dobili zakon o trgovini in pravilnik o obratovalnem času prodajaln, o minimalni stopnji izobrazbe za trgovce in o minimalnih tehničnih idr. pogojih za opravljanje trgovinske dejavnosti.

- Sprejeta je bila nova zunanjetrgovinska zakonodaja, pred kratkim pa tudi spremembe, s katerimi bo nadzor nad ustanavljanjem podjetij v tujini, natančnejši, predvsem pa kazni višje. Tako je npr. za državljane (fizične osebe), ki republiko upravi za javne prihodke ne bodo prijavili ustanovitve podjetja v tujini, predvidena kazen milijon tolarjev

- Pred kratkim je bil sprejet zakon o družinskih prejemkih, ki ureja denarno nadomestilo za čas poročniškega dopusta, starševski dodatek, pomoč za opremo novorojenčka in otroški dodatek.

- Izkakajoče se leto je bilo v znaku zamenske potnih listin, drugih osebnih dokumentov, avtomobilskih tablic.

V upanju, da ste to rubriko s zanimanjem prebrali in da Vam je bilo naše svetovanje koristno, Vam želim v prihajajočem letu čimmanj zapletov in čakanja pred okenci uradov, čimmanj kazni za avtomobilске prekrške, čimbolj korekten odnos občinskih in državnih uradnikov ter predstavnikov oblasti.

Vukica Jovanovič-Krevatin, odvetnica

CAFFE BAR ROSI

Obala 120/9
PORTOROŽ - PORTOROSE

Želi vsem svojim strankam in krajanom
prijetne Božične praznike, v novem letu pa
veliko sreče.

Priporočamo sel Fridge kdaj na dobro kavo.

PROSTOVOLJNI PRISPEVKI

Za to številko "PORTOROŽANA"
so prispevali:

gospa, ki ne želi biti imenovana 1000 SIT, Štefanija GRMEK s ceste Obala 1800 tolarjev delavci Policijske postaje iz Portoroža 1500 tolarjev in Ivana ŠIŠKO iz Lucije 1500 tolarjev, Janez UREVC s Lepe ceste 3000 tolarjev.

"Portorožan" se vsem zahvaljuje in se priporoča! Za "portorožana" lahko prispevate osebno v tajništvo KS PORTOROŽ (1.nadstropje levo) ali po polnočni na žiro račun KS Portorož št. 51410-648-80022 s pripisom "Za Portorožana".

SPORED KINA "HA-HA"

Kot smo vam že pojasnili v poletnem kino sporedu, v kinu "ha-ha" vrtijo izključno tematske filme, namenjene samo določenim (ciljnim) skupinam gledalcev.

V decembru bo sem ter tja namesto filma na sporedu tudi gledališka predstava in sicer:

- Za narodov blagor - predstavo si bodo ogledali politiki, ki tako nesebično krivujejo svoj čas za dobro nas vseh;
- Jurassic park - za vse, ki se bodo vrgli v predvolilni boj;
- Nevidni človek - za našega poslanca v državnem zboru;
- Na zahodu nič novega - za turistične delavce;
- Svet tišine - za našo policijo, ki tako vestno zatira hrup in razgrajanje s petardami;
- Pet minut raja - film si bo ogledal novi mandatar za sestavo IS SO Piran. S. Požar

Kako se privatizira Portorož (III).

Očitno bomo morali kar še nadaljevati s priljubljeno kroniko našega časa - kako se privatizira Portorož in kako nastaja nova turistična elita, ki smo se je že nekajkrat lotili.

V soboto 4. decembra t.l. je družba Interco v "Delu" objavila razpis o prodaji počitniških apartmajev v samem centru Portoroža. Nekateri so trditev, da je turizem turistični produkt, vzeli dobesedno in so ga zato tudi začeli - prodajati. V Portorožu se s turizmom ne ukvarjajo turistični delavci, pač pa trgovci in zidarji.

1 m² turističnega apartmaja - 5000 DEM

Krajan Portoroža so verjetno prvi hip malce debelo gledali, kje neki so (ali bodo) apartmaji iz oglasa in kdo neki je podjetje Interco d.o.o., ki veselo po Portorožu prodaja apartmaje. Po prvem presenečenju je "analiza" oglasa pokazala naslednje: naslov firme Interco je Obala 77, kar je tudi naslov Hotelov Metropol, Interco pa je v lasti Vladimira Oblaka.

Skica apartmajev objavljena v oglasu je bila zavajajoča, saj je - kdovezakaj - kazala, kot bi šlo za vrstne hiše v Luciji... A to je bolj stvar prodajalčeve etike, kot pa česa drugega. Vendar to le mimogrede!

Zanimivo je nekaj drugega. Prodajajo namreč 41 apartmajev od 25 m² do 60 m² po ceni okoli 5000 DEM za kvadratni meter.

Če predpostavimo, da je povprečna kvadartura

apartmaja okoli 45 m², pridemo do naslednjih števil:

8000 DEM x 45 m² x 41 enot - to je skupaj 9.225.000 DEM.

Če pogledamo v pisanje lanskega "Portorožana" ugotovimo, da so pred enim letom v firmi Bungalovi d.o.o. apartmaje prodajali za cca 208000 DEM (glej Delo z dne 25.11.1992). Ta znesek je, po govoricah iz dobro obveščanih krogov, kasneje menda Agencija za privatizacijo suspendirala. Vseeno pa v osnovi lahko že vidimo, kako se bo Portorož privatiziral. Zaposleni v hotelih imajo preprosto rečeno večji interes hotele prodajati, kot pa razvijati turizem. Najbrž bodo, tako vsaj predvidevamo, storiili enako tudi Hoteli Palace in mogoče še katero hotelsko podjetje (Hoteli Piran so nekaj podobnega že tako ali tako izpeljali). Da ne bo pomote - take poslovne poteze so po svetu običajne, mogoče izgleda to čudno nekому, ki je 30 let bil vajen družbene lastnine in samoupravljanja. Zanimivo pa je, zakaj zaposlenim, upokojeencem ter ostalim niso prej omogočili nakupa lastniških deležev s popustom in šele nato začeli prodajati po polni ceni. Zanimivo je tudi, zakaj Hoteli Metropol neposredno sami ne prodajajo bungalovov (oz.

apartmajev). Nedvomno bi privarčevali vsaj razliko v ceni; popust zaposlenim, ki ga omogoča zakon, pa bi bil čisti dobiček. Lahko samo rečemo, da je Interco d.o.o. na dobri poti, da izpelje odličan posel, kajti bruto dobiček bi bil, po zgornjih podatkih, bržkone zelo lep.

Najprej preverite, potem šele kupite!

Morebitnemu kupcu pa vseeno svetujemo, da si pred nakupom apartmaja, poleg običajnih dokumentov kot so zemljiško-knjižni izpisek; pridobi še naslednje:

- potrdilo, da je podjetje uskladilo lastniška razmerja, ki so nastala pred sprejetjem zakona o lastniškem prestrukturiranju,
- potrdilo o zaključeni reviziji,
- posebno soglasje Agencije za privatizacijo o dopustnosti prodaje.

Če prodajalec predloži omenjene dokumente, potem lahko začnete razmišljati o morebitnem nakupu. Če kajpak posedujete zahtevana denarna sredstva in če si zares močno želite postati lastnik kakšnega apartmajčka ob idilčni portoroški obali.

Marko Zorman

PRAZNIČNE PRIPRAVE PORTOROŠKIH HOTELOV - PRAZNIČNE PRIPRAVE PORTOROŠ

ENO OSTRIGO, PROSIM (in kozarec vode)!

Portoroški hotelirji tudi za letošnje praznike ne sedijo križem rok čakajoč, da jim gost kot zrela hruška kar sam pade "z drevesa". V Hotelih Bernardin so se posebej potrudili s sestavljanjem Božično novoletnega programa, za katerega menimo, da bo pritegnil tudi kakšnega domačina zahtevnejšega okusa. Pokukajte med njihove prireditve in mogoče vas bo katera toliko pritegnila, da se boste nekoga večera odločili zapustiti svoj udobni naslanjač pred televizorjem, se elegantno oblekli in odšli (končno) v "life".

Hoteli Bernardin vam ob Božiču in novem letu ponujajo:

- * 23.12. bo v restavraciji Pečina otvoritev DNEVOV LOSOSA IN BAKALARJA (od 21.12. do 24.12. na dan otvoritve popust 20%);
- * 24.12.93 ob 21.h v BARU 11: VEČER BOŽIČNE GLASBE S KVARTETOM CAPRIS;
- * 25.11.93 v Restavraciji Pečina: SVEČANO BOŽIČNO DRUŽINSKO KOSILO OB GLASBI;
- * 26.12.93 od 12 do 16.h: BUFFET KOSILO OB GLASBI v restavraciji Pečina; ob 21h v BARU 11: KONCERT OB DNEVU OSAMOSVOJITVE S PEVKO DEJO MUŠIČ;
- * 27.11.93 BAR 11: CAFFE TEATER S PANTOMIMO IN GLASBO;
- * 28.12.93 ob 18h se v BARU 11 predstavlja MOJSTER COCTAILOV;
- * 29.12. ob 21.h GLASBENI KVIZ Z NAGRADAMI v BARU 11;
- * 30.12. 93 ob 18.h BAR 11: TOMBOLA; ob 21.h v restavraciji Grand Hotela Emona: PLES Z ANSAMBLOM MERCEDEZ BAND;
- * 31.12.93: Restavracija Pečina - SILVESTROVANJE;
- * 01.01.94 Restavracija Pristan, Hotel Bernardin: NOVOLETNI PLES Z ANSAMBLOM MERCEDEZ BAND

Še nekaj primerkov jedi, ki jih ob zaključku leta ponujajo za resnične gurmane v restavraciji "Pečina": (pisca tega teksta so se že ob prebiranju slastno zvonečih imen cedile sline). Ena ostriga z limono vas bo stala le 180



SIT in si jo lahko privoščiti prav vsak, škampov cocktail z mandarinami za 700 SIT (mogoče boste zmogli tudi to), za buzaro iz škampovih replkov s prekaženim lososom in rižem boste morali seči že globje v žep (1200 SIT), a se bo najbrž splačalo, file brancina v šampinjonski omaki zveni sanjsko (880 SIT), celo telečja jetra (ki jih pisec teh vrstic sovrači) zvenijo "super" z grozdem in flambirana s starim vinjakom, da ne govorim o jagnječjem stegnu z mento (800 tolarjev) ali pa o srninam hrbtu s brusnicami (šeprav se mi za ubogo srno potочи solza ali dve)... Ampak ne morem se upreti skušnjavi, da si ne priključim v misli natakarjev obraz, ko bi mu naročil: "Eno ostrigo, prosim!"
Upam, da ga nebi kap"

JE V PIVNICI ŠE KAJ PROSTEGA?

Najboljši hoteli v Portorožu (vsaj po številu zvezdic) - Metropol hoteli - vam ponujajo možnost, da letošnje Božične in novoletne praznike preživite v njihovih restavracijah in drugih gostinskih lokalih. Pravijo sicer, da so za silvestrovanje že čisto zasedeni, zato pa vas vabijo, da ob kakšni drugi priložnosti preživite večer pri njih. Najbrž pa se bo za tiste, ki se boste zadnji hip odločili, da Silvestra preživite zunaj, vendar kaj našlo. Na primer v zadnje čase priljubljeni lucijaki Pivnici. Oglejte si, kaj so pripravili in seveda, koliko so za to noro, zadrjo noč v letu zaslužili cene.

* RESTAVRACIJA GRAND HOTELA METROPOL:

- hotelska a' la carte restavracija bo odprta vsak dan do 23h;
- silvestrski program vključuje nastop FARAONOV (nastopili bodo tudi 1.1.), ki bodo poskrbeli za glasbo in zabavo, cena programa - vključno s hladno-toplim bifejem - pa je 165 nemških mark po osebi.

* GRAND HOTEL METROPOL NIGHT -CLUB:

- je odprt vsak dan (razen ob nedeljah) od 22 do 03h, artistski program ter glasba skupine 777, cena 1800 tolarjev vključuje aperitiv.

* RESTAVRACIJA TAVERNA:

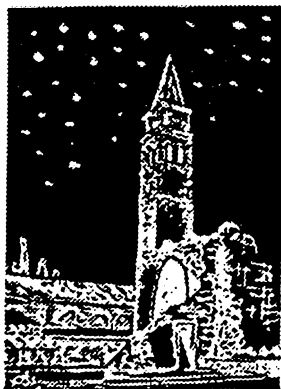
- ki je znana predvsem po ribjih specialitetah, bo odprta vsak dan od 12 do 23h (po potrebi tudi dlje), od 25.12. dalje;
- za silvestrski program ponujajo večerjo (ribji in mesni menu ter polnočna malica) in zabavno glasbo, za kar boste odšteli 120 nemških mark po osebi.

* RESTAVRACIJA LUCIJA:

- prav tako hotelska a' la carte restavracija, ki bo odprta med prazniki tudi do 23h, po potrebi tudi dlje. Cena silvestrovanja po osebi je 120 nemških mark. Skupaj s Pivnico Lucija je del iste zgradbe.

* PIVNICA LUCIJA:

- pred kratkim odprta pivnica, v kateri točijo lastno (po originalni češki recepturi) varjeno pivo Kratochwill in vam postrežejo s pravimi istrskimi specialitetami, bo seveda med prazniki odprta vsak dan od 10 do 20h. Majhna vstopnina vam bo omogočila, da boste Novo leto lahko dočakali v pivnici, kjer vas bodo zabavali izvajalci domače glasbe



HOTELI BERNARDIN

Portorož - Portorose

Vesel božič in srečno novo leto

PORTOROŽANOV HOROSKOP ZA LETO 1994

♈ V KOZOROŽU, času bilanc in poslovnih poročil, bomo izvedeli, kdo je streljal največje kozle in kateri grešni kozli so se s pomočjo zapletenih tabel, dvoumnih poročil in zavutih števil, spretno izognili zasluženi kazni.

♁ VODNAR bo brčkone postregel s poplavo novih občinskih odlokov. Da bi le prinesel tudi kaj koristnega deževja in da le ne bi spet deževalo samo obljube! Pa da bi vsa ta voda odplaknila škodljive strankarske prepire!

♋ V znamenju RIB bodo uspešni predvsem tisti, ki se znajo, gladko kot ribe, izmuzniti iz vsake godlje. Upajmo, da bo kakšen prebrisan ribič v korist nas vseh z dobro namerjeno harpuno naredil konec takim ribjim maniram!

♌ OVEN je nerodna žival, pa tudi srborita: če mu ni kaj pogodu, se zažene in butne z glavo, ne da bi prej preveril trdoto cilja, kar ga čestokrat drago stane. V tednih tega znamenja bodo torej morali naši politiki in gospodarstveniki še posebno paziti, da se ne bodo brezglavo zalevali v zid - kar sicer ne bi bilo nič novega na seznamu njihovih navad.

♍ Srboritemu ovnu sledi zaletavi BIK, ki se rad postavlja s svojo močjo. Ne prenese rdeče barve, kar daje misliti, da je politično angažiran. Če se bo odločil kandidirati na volitvah, potem je že zdaj jasno, katero stranko bo skušal pomendrat.

♎ Ko bodo zvezde stopile v znamenje DVOČKOV, bo nastopil zlati čas za tiste, ki imajo dva obraza. Najnovejša zgodovina Slovencev nas uči, da je ta prirojena hiba zlasti pogosta pri političnih, zato se je bati, da bodo obljube in prislege dane v tem času, pozabljene hitro kot lanaki sneg.

♏ V dnevih RAKA se začnejo dopusti, kar bo postavilo na glavo življenje v našem kraju. Rak bo torej ščipal predvsem v naših denarnicah, saj bodo zaradi prihrumelih hord turistov vsi trgovci in gostinci hiteli višati cene. Marsikoga pa utegne krepko uščipniti tudi polletna bilanca.

♐ Znamenje LEVA bo prineslo višek turistične sezone. Žal nam zvezde tudi za letos še ne napovedujejo petičnih in zelo razspirnih gostov, zato svetujemo turističnim delavcem, da si ne belijo glave s tem, kako povečati in izboljšati ponudbo; le-to bodo povečali samo komunalci s kupi neodpeljanih odpadkov. Pripetka na plaži pa nas bo opozarjala na bližajočo se denarno sušo, ki je po koncu dopusta običajen pojav.

♑ Levu sledi DEVICA. Zaradi širjenja aidsa bo devištvo v kratkem postalo zelo iskano in cenjeno blago in tega se moramo zavedati tudi mi: ne smemo dovoliti, da bi nas država in poslanci na suho... (CENZURA)! Kajti če bomo dovolili, da nas bodo vsi po vrsti... (CENZURA), potem nas bo kmalu pobralo od kakšnega političnega aidsa, zlasti še ker vemo, da politiki drug drugega ... (spet CENZURA).

♒ Znamenje TEHTNICE - znamenje razsodnosti! Po koncu vihravega poletja je treba vzeti v roke preudarnost in stehitati rezultate turistične sezone. Če ne bomo že na pragu poletja ravnali preudarno, bodo spet kupi smeti težji od kupov denarja.

♓ In za Tehtnico ŠKORPJON. V tem času je oblast še posebno sitna in nadležno pika, saj se bliža konec leta, njej pa se dozdeva, da so za njene neuspehe krivi državljani. Ta občutek imajo zlasti poalanci, ki med letom le tu in tam srečajo svoje volilce, pa še to samo slučajno. Glede tega v letu 1994 ne bo nič bolje kot letos.

♈ STRELEC bo zažil klodbaso zvezdnih znamenj. To bo čas, ko se bodo pisala razna poslovna poročila in poročila o delu oblasti. Pri tem bodo nekateri (glede na nebesno znamenje) take streljali, da se bo vsa občina tresla od smeha.

Povzetele: na splošno je horoskop ugoden. Zvezde so nam naklonjene že zato, ker smo od nekdanj imeli opraviti z njimi ali vsaj z nebom: marsikoga smo kovali v zvezde; marsikateri grad v oblakih je bil zgrajen (in nato kajpada podrt, ker graditelj ni imel lokacijskega dovoljenja); včasih smo bili za luno in včasih nas je trkala. Ampak to nič ne de - važno je, da so vsaj zvezde naše zaveznice!

V zvezde gledala in po njih šarila
Sonja POŽAR

Boutique ESCADA

Piran, Trg 1. maja
Majda MIKLAVEC

vam v teh zimskih dneh nudi pestro izbiro prazničnih ter športnih oblačil, unikatov, nakita in obutve.

Nudimo vam praznični popust v višini 10 do 30%!

ŽELIMO VAM VESELE PRAZNIKE

Možnost plačila s čeki ali na več obrokov.

☎ 068/78-851

NOV TRIK - IZDAJANJE ZA "INŠPEKTORJE" ITALIJANSKIH POKOJNIN

Nedavno je pokojninski zavod INPS iz Trsta po Radiu Trst (slovenski program) poslušalce Istre in Slovenskega primorja - prejemnike italijanske pokojnine - opozarjal, naj bodo previdni, če se pri njih pojavi kdo, ki se izdaja za inšpektorja. Ti "inšpektorji" se izgovarjajo, da morajo kontrolirati, koliko pokojnine upokojeanci prejemajo (o čemer pa imajo italijanske pristojne službe vso evidenco) ali imajo prejemniki urejeno potrebno dokumentacijo, kje dvigujejo denar in podobno. Za lažne "inšpektorje" so zanimivi tako tisti upokojeanci, ki pokojnino iz Italije še prejemajo, še bolj pa oni, ki so zanjo šele vložili prošnjo. Od teh zadnjih namreč poizkušajo izvleči tako imenovane "tangenti" (provizijo) z obljubo, da jim bodo pomagali čimprej priti do "penzije". Menda je že kar nekaj ljudi iz sosednje Hrvaške in pri nas, ki dobivajo italijansko pokojnino iz sosednje dežele, naselilo. Večinoma so "svetovljanskim" prevarantom naivno zaupali starejši ljudje. No, zdaj so se lotili še upokojeencev! Opozarjamo jih, da nima kakršenkoli takoiimenovani "kontrolor" česa iskati pri njih, ker se vse v zvezi z urejanjem pokojnin odvija v našem Pokojninskem zavodu ali tržaškem, goriškem ali videmskem zavodu INPS. Ni torej odveč nekaj previdnosti in če se pri vas oglasi kdo, ki se izdaja za inšpektorja pokojnin, raje pokličite policijo!

Miloš Jovanović

Miren božič in lepo praznovanje v družinskem krogu, v novem letu pa ljubezni, razumevanja in zdravja



ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI -

Prejeli smo odziv na predstavitve Božidarja Jevševarja, ravnatelja nekdanje Gimnazije Piran, objavljeno v zadnji številki "Portorožana" v rubriki "Naši obrazi". Odziv se nanaša na trditve prof. Jevševarja, ko pripoveduje, kako je postal ravnatelj sečoveljske osnovne šole.

V 11. številki Portorožana ste v rubriki "naši obrazi" med drugim objavili trditve:

"Tamkajtni tedajni ravnatelj je povzročil na šoli majhno "afero". V redovalnici je - najbrž iz očetovske ljubezni - popravljal hčerine ocene. Zaradi tega "skandalčka" so "razhajtrali" ves učiteljski zbor..."

Ne vem, zakaj si je gospod Božidar Jevševar dovolil takšno neresnično, žaljivo kleveto na moj račun, ki sem bil takrat ravnatelj te šole. Svrar njegove morale in poštenja je, da si dovolil metati blato na povsem nedolžnega; moja pravica pa je zahtevati, da k temu odstavku objavite naslednje pojasnilo:

Na sečoveljski šoli je takrat služboval tudi Vlado Prinčič s svojo ženo. Na vsak način je hotel postati ravnatelj šole in je zato akonstruiral proti meni nekatero obtožbo, ki jih je raspredel med nekaterimi člani kolektiva. O zadevi me je obvestil predsednik šolskega odbora, to je obravnaval tudi referent za šolstvo občine Piran in takratni direktor rudnika. Šolski nadzornik Franc Vidmar je zadevo preiskoval in na sestanku kolektiva zavrnil vse obtožbe proti meni. Ker sva se s ženo še prej dogovarjala o odhodu na osnovno šolo v Portorož, je šolski nadzornik na sestanku naglasil, da bo odstarnil iz kolektiva povzročitelje razdora. Na podlagi tega je Vlado Prinčič z ženo prenesel na osnovno šolo v Koštabono. Eden izmed članov kolektiva pa je priznal, da je naselil ambicioznejši, ki se je hotel na nepošten način dokopati do ravnateljskega mesta. Ž ženo seveda nisva hotela ostati v takem okolju in sva se preselila v Portorož.

Od gospoda Jevševarja, nekdanjega kolege, bi pričakoval, da bo sam popravil in se opravičil za neresnično, žaljivo trditve. Svrar njegove osebne morale pa je, če tega ni pripravljen storiti.

Leopolda Hrabec

Na občnem zboru Turističnega društva Portorož (7/12-93) so na uvrstitev Portoroža kot najbolj urejenega kraja v Sloveniji v skupini "izrazito turistično mesto" padli tudi takšni komentarji:

- "Ko sem slišal, da so Portorož razglasili za najbolj urejeni turistični kraj v Sloveniji, sem se ustrašil, kakšni so šele drugi!" (delavec v turistični agenciji)

- "Komisija, ki je ocenjevala Portorož se sigurno ni podala v hrib do Belega križa...!" (Belokrižan)

- "Komisija se po Portorožu najbrž ni sprehodila ponoči oz. je hodila le ob štiripasovnici in ni zavila niti koraka s promenade, ker bi sicer takoj naletela na trdo temo!" (odbornik)

- "V tujini nihče ne bruhá čez lastno mesto...! (zdravnica)
(BOLJŠA SAMOKRITIKA OD LAŽNE SAMOHVALE)

Avgusta letos je bila po naročilu ministrstva za gospodarstvo izvedena anketa med 514 tujimi turisti, ki so se odločili počitnikovati v Sloveniji. Menda so tuji gostje tokrat prvič imeli priložnost na ta način izraziti svoje vtise o naši deželi. Tujci (na našem koncu so prevladovali Italijani in Nemci) so bili najbolj zadovoljni s ponudbo zdravilišč, s ponudbo Bleda in Ljubljane jih je bilo nezadovoljnih 4 odstotke, 2 odstotka jih je bilo razočaranih nad Postojnsko jamo in kar 10(!) - največ - odstotkov anketiranih je bilo nezadovoljnih s ponudbo Portoroža.

(**"MEDALJE" TUJCEV NE BODO PRIVABLE V NAŠ KRAJ**)

Odhajajoča "vlada" piranske občine je bila - vsaj po njenih dosežkih na športnem področju sodeč - velika ljubiteljica športa, saj je (menda) poskrbela: 1) za izgradnjo večnamenske športne dvorane v Luciji, 2) za delovanje trim kabine in v italijanski gimnaziji, 3) za ureditev kurjenja v telovadnici srednje pomorske in prometne šole, 4) da bo pomladi '94 odprta nova telovadnica v slovenski osnovni šoli v Piramu, 5) za to, da teče delna rekonstrukcija piranskega stadiona, 6) in za predvideno gradnjo atletskega in nogometnega stadiona v Luciji.

Ob vsem tem "športnem udejstvovanju" so člani (bivšega) izvršnega sveta najbrž polni kondicije; na njegovega predsednika pa ves ta šport ni imel pravega blagodejnega učinka, vsaj po obsegu njegovega pasu sodeč. (IZVRŠNIKI TEČEJO ZADNJI KROG)

Iskanje novega mandatarja oz. obramba zrušenega predsednika IS SO Piran ima nepredvidena presenečenja.

Tako so nedavno tega v Aperitiv baru Grand Hotela Palace sestankovali predstavniki piranske stranke LDS. To bi pravzaprav ostalo neopaženo, če se ne bi ob isti uri, na istem mestu sestali tudi člani ZLSD - Piran. Očividci srečanja govorijo o obojestranski osuplosti. O koaliciji se menda niso pogovarjali, udarili pa se tudi niso. (NEKATERI LJUBIJO ISTE STVARI)

V Portorožarijah redko, vendar včasih tudi koga ali kaj pohvalimo. Letos je treba po pravici povedati, da so bile portoroške ulice, hoteli in njihova okolica pravočasno praznično okrašeni (še 1. decembra)! Posebej spektakularen je plaz svelečih lučk, ki se kot kakšna pot spušta s hotela Metropol. Menda pa bleščeča okrasitev kraja niti ni bila prav poceni (tam nekje okoli 55.000 DEM se vrti). Ja, dragi davkoplačevalci, nikar ne vijte rokel! Nič na tem svetu ni zastonj, še najmanj pa lažni blišč! (ZVEZDE NE PADAJO Z NEBA!)

V prejšnjem "Portorožanu" smo v "Semtertja po Portorožu" pisali o dvorišču Prečne poti 7 pod Belokriško cesto, kjer občasno "pristane" kakšen nepreviden voznik. Kaže, da bodo lastnike Prečne 7 kmalu obvarovali pred "letečimi" avtomobili. Cestni inšpektor je namreč upravljalcu Belokriške ceste (Cestnemu podjetju Koper) naložil, da mora ob cestišču od hišne številke 34 do 40 (v dolžini okoli 70 m) postaviti odbojno ograjo. Na omenjenem delu ceste je nezavarovana škarpa, kjer je bilo že več prometnih nesreč. (DA BI MESO BESEDA POSTALA).

To, da "javna" razsvetljava za starim hotelom Palace ne gori, smo že tolikokrat pisali, da so o tem začeli čivkati že vrabci. Elektro Koper in "Palacevci" so skupaj sklenili glave in ugotovili, da podjetje "Elektro" še soglasja nima za urejanje te razsvetljave. Dokler so bili na voljo rezervni deli, so svetilke sicer Hoteli Palace vzdrževali... potem pa... No, "razsvetljava" je danes v popolnem razsulu, tako da niti ena luč ne sveti. Sistem je potrebno povsem obnoviti. Zato je podjetje "Palace" hotelov nedavno občini predlagalo, da bi ta svetila na delu Stare ceste odklopili iz svojega energetskega sistema in ga priključili na javno omrežje. Pri Elektru Koper pa naj bi občina zahtevala, da se omrežje čimprej sanira. (ŽAREK UPANJA ZA STARIM PALACE HOTELOM).

AVDITORIJ PORTOROŽ PROGRAM ZA MESEC JANUAR 1994

* nedelja, 2. januar 1994 ob 18.00 in 20.30: FILMSKE USPEŠNICE - SAM DOMA - II. DEL (prikupna zgodba o dečku, ki se spopade s kriminalci, režija: Chris Columbus, glavne vloge: Macaulay Culkin, Joe Pesci, Daniel Stern)

* nedelja, 9. januar 1994 ob 18.00 in 20.30: FILMSKE USPEŠNICE - RED ROCK WEST (črna krimi drama, režija: John Dahl, glavne vloge: Nicholas Cage, Dennis Hopper, Lara Flynn Boyle)

* petek, 14. januar 1994 ob 20.30: GLEDALIŠKA PREDSTAVA (izven gledališko - koncertnega abonmaja), SSG TRST, Milan Kleč: VSEGA JE KRIVA MARJANA DERŽAJ (igrajo: Alojz Svete, Lučka Počkaj, Vladimir Jurc, Majda Blagovič, Gojmir Lešnjak, poje: Marjana Deržaj)

* sobota, 15. januar 1994 ob 16.00: OTROŠKI PROGRAM - RISANI FILM

* nedelja, 16. januar 1994 ob 18.00 in 20.30: FILMSKO GLEDALIŠČE - TINA - WHAT'S LOVE GOT TO DO WITH IT (rock biografija o pevki Tini Turner, režija: Brian Gibson, glavne vloge: Angela Bassett, Lary Fishburne)

* sobota, 22. januar 1994 ob 16.00: OTROŠKI PROGRAM - humoristično-glasbena predstava SPIDI & GOGI POJOČI SREBRNI KLOBUČEK (predstava, ki je v sklopu otroškega abonmaja in ki je bila napovedana za 20. november 93, je zaradi vremenskih razmer odpadla, zato smo jo uvrstili v januarški program) člana ansambla Čudežnih polj Kovačič Slavc in Elvič Gorazd bosta z najmlajšimi ustvarjala lastne glasbene izmišljotine)

* sobota, 22. januar 1994 ob 20.30: PREDSTAVITEV FILMA S FILM ART FESTIVALA LJUBLJANA - pogovor bo vodila Jasna Čebren

* nedelja, 23. januar 1994 ob 18.00 in 20.30: FILMSKO GLEDALIŠČE - VZHAJAJOČE SONCE (psihotriller, režija Philip Kaufman, glavne vloge: Sean Connery, Wesley Snipes)

* sobota, 29. januar 1994 ob 16.00: OTROŠKI PROGRAM - ČEBLJANČIN DAN (avtor prireditve: Josip Jesih, program z znanimi igralci, pevci, plesalci, čarodeji...)

* nedelja, 30. januar 1994 ob 18.00 in 20.30: FILMSKO GLEDALIŠČE - MESTO RADOSTI (City of joy) (režija: Roland Joffe, glavne vloge: Patrick Swayze, Pauline Collins)

organizator prireditve:
Ksenija Mahne

portorožan

Številka/numero 12*december '93/dicembre '93*letnik/anno III*PORTOROŽAN je vpisan v register časopisov pod številko 990*Predsednica časopisnega sveta: Majda VLAČIČ*UREDNIŠTVO.: Marko ZORMAN (v.d.glavnega in odgovornega urednika), Mitja JANČAR, Jovan NIKOLIČ, Sijan PRETNAR, Snežna REŠEK, Irina STEGEL, Ljiljana SIKUR-ZORMAN; oblikovanje naslovnice/copertina di: Teo TAVŽELJ, dipl.arh.; tehnična ureditev/redazione tecnica SKELETON CREW LJUBLJANA; tisk/stampa: Birografika "BORI" Izola; naklada/tiratura: 2000; IZDAJATELJ/EDITORE: KS Portorož/CL di Portorose. Naslov uredništva/Indirizzo della redazione: Obala 16, Portorož, tel.:73-046/Lungomare 16, Portorose, telef.: 73-046. Cena enega izvoda/prezzo di un esemplare: brezplačen/gratuito. V tej številki so sodelovali: dr Boris FILI, Miloš JOVANOVIČ, Vukica KREVATIN-JOVANOVIČ, Sonja POŽAR, Vlasta IVANIČ - TURK, Sandra KUMP, otroci osnovne šole v Portorožu, Cesarina SMREKAR, pa še kdo.. Vlnjete: Sandra SAMBI.



Vsem krajanom in krajanom lepe Božične praznike,
v novem letu pa veliko uspehov, sreče in zdravja
LDS Piran



želi vsem lepe Božične praznike, v letu 1994 pa
uspehov, sreče in zdravja.

Občinski odbor SDSS Piran



splošna banka koper

PRAZNIČNI DECEMBER - MESEC BANKOMATA

V mesecu decembru Vam bomo v vseh poslovnih enotah in
agencijah SPLOŠNE BANKE KOPER predstavili številne prednosti in
ugodnosti, ki vam jih ponuja BANKOMAT.

Niste še uporabnik bankomata?

Čaka vas novoletno darilo:

Vsem, ki boste v decembru želeli postati uporabniki BANKOMATA,
bomo to omogočili BREZPLAČNO.

LEP BOŽIČ IN SREČNO LETO 1994 VAM ŽELI PORTOROŽAN!